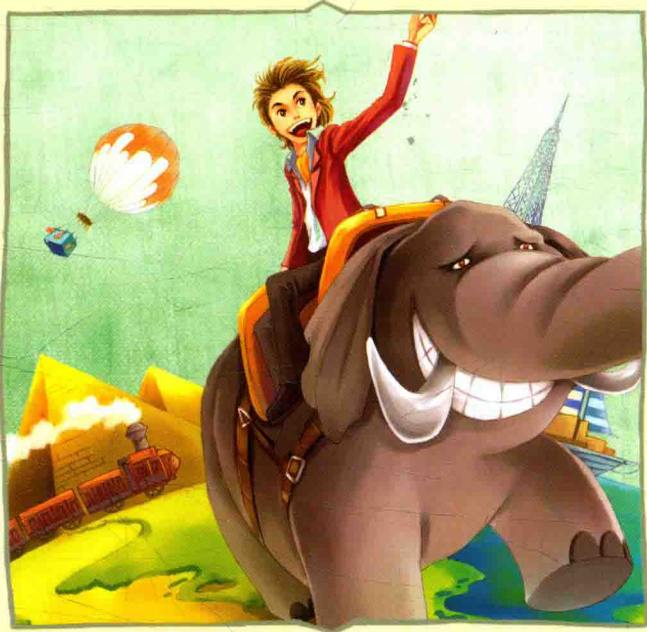


小学生课外阅读经典
BASHI TIAN HUANYOU DIQIU
彩绘注音版

八十天环游地球

[法] 儒勒·凡尔纳 著 黄耀华 改写



语文新课标必读书目·国家教育部推荐
“现代科学幻想小说之父”的扛鼎之作
一个千金豪赌引发的刺激惊险的环球之旅

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
黄山书社

教育部《全日制义务教育语文新课程标准》推荐书目

XIAOXUESHENG KEWAI YUEDU JINGDIAN

小学生课外阅读经典

BASHI TIAN HUANYOU DIQIU

八十天环游地球

语文新课标必读经典丛书编委会 编

【法】儒勒·凡尔纳 著 黄耀华 改写



全国百佳图书出版单位

时代出版传媒股份有限公司
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
黄山书社

图书在版编目 (CIP) 数据

八十天环游地球 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著;
黄耀华改写. — 合肥: 黄山书社, 2010.6
(小学生课外阅读经典)
ISBN 978-7-5461-1226-8

I. ①八… II. ①凡… ②黄… III. ①科学幻想
小说—法国—近代—缩写本 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 093336 号



出品人 任耕耘
编辑统筹 周振华
责任编辑 周振华
装帧设计 姚忻仪
出版发行 时代出版传媒股份有限公司(<http://www.press-mart.com>)
黄山书社(<http://www.hspress.cn>)
地址邮编 安徽省合肥市蜀山区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 230071
印制 安徽联众印刷有限公司
版次 2015 年 4 月第 3 版
印次 2015 年 4 月第 3 次印刷
开本 680×930 1/16
字数 180 千字
印张 9
书号 ISBN 978-7-5461-1226-8/02
定价 19.00 元

服务热线 0551-63533706

销售热线 0551-63533761

官方直营书店(<http://hssbook.taobao.com>)

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,
请与印制科联系。

联系电话:0551-63533725



MULU 目录

第一部 欧洲篇

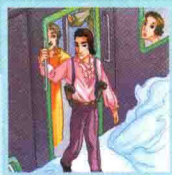
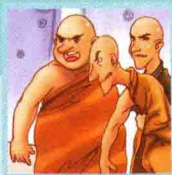
福格绅士和他的新仆人	2	踏上征程	13
万事通的新工作	6	伦敦市场上的新股票	16
巨额赌注	8		

第二部 非洲篇

警探菲克斯	20	万事通有些多话	26
福格办好了签证手续	24		

第三部 亚洲篇

顺利到达印度	30	旅途中的同伴	48
万事通埋下祸根	33	菲克斯的诡计	51
无比昂贵的坐骑	36	会伪装的菲克斯	55
密林中的秘密	40	终于到达香港	59
万事通也勇敢了一回	44	万事通与菲克斯的一次对话 ..	61



菲克斯与福格的正面交锋 …	65	万事通与福格重逢 ……………	75
“唐卡德尔号”的惊险遭遇 …	68	横渡太平洋 ……………	80
万事通一个人到了日本 ……	72		

第四部 美洲篇

与普洛克托上校的首次碰面 …	86	有情有义的绅士 ……………	115
行驶途中的小插曲 ……………	91	雪橇救回来的时间 ……………	120
火车上的摩门授课 ……………	95	与坏运气作斗争 ……………	123
差点坠入激流 ……………	101	逮捕令 ……………	125
火车上的决斗 ……………	108		

第五部 回到欧洲

洗清莫须有的罪名 ……………	130	八十天换来的幸福 ……………	137
惊心动魄的赌局倒计时 ……	133		

BASHI TIAN HUANYOU DIQIU
八十天环游地球

第一部 欧洲篇





fú gé shēn shì hé tā de xīn pú rén 福格绅士和他的新仆人

nián fèi léi yǎ sī fú gé zǒu jìn le rén men de shì xiàn
1872年，费雷亚斯·福格走进了人们的视线，
bīng chéng wéi lún dūn gǎi liáng jù lè bù lì zuì yǐn rén zhù mù de rén
并成为伦敦改良俱乐部里最引人注目的人。

fú gé xiān sheng shì gè dì dào de yīng guó rén zhù zài sài wéi ěr jiē
福格先生是个地道的英国人，住在塞维尔街
qī hào bó líng dùn huā yuán tā wéi rén dī diào píng rì chén mò guǎ yán xìng
七号伯灵顿花园。他为人低调，平日沉默寡言，性
gé shí fēn gǔ guài
格十分古怪。

tā zài bā lín xiōng dì de yín háng kāi le yí gè zhàng hù zhàng hù shàng
他在巴林兄弟的银行开了一个账户，账户上
yǒng yuǎn dōu yǒu cún kuǎn tā kāi de zhī piào yě zǒng shì píng piào jí fù yīn cǐ
永远都有存款。他开的支票也总是凭票即付，因此
yǒu zhe liáng hǎo de xìn yù tóng shí tā cóng bú làng fèi yě bú lìn sè
有着良好的信誉。同时，他从不浪费，也不吝啬。
pèng dào gōng yì huò cí shàn shì yè quē shǎo jīng fèi tā zǒng shì zhǔ dòng chū qián zī
碰到公益或慈善事业缺少经费，他总是主动出钱资
zhù hái bù kěn tòu lù zì jǐ de xìng míng
助，还不肯透露自己的姓名。

fú gé xiān sheng zài shì jiè dì lǐ fāng miàn yōng yǒu fēi cháng yuān bó de zhī
福格先生在世界地理方面拥有非常渊博的知
shì bù guǎn duō me piān pì de dì fāng tā sì hū dōu hěn shú xī dàn tā
识，不管多么偏僻的地方，他似乎都很熟悉，但他
bìng méi yǒu chū qù lǚ xíng guo
并没有出去旅行过。

duō nián yǐ lái fú gé xiān sheng píng shí de xiāo遣 chū le kàn bào jiù
多年以来，福格先生平时的消遣除了看报就

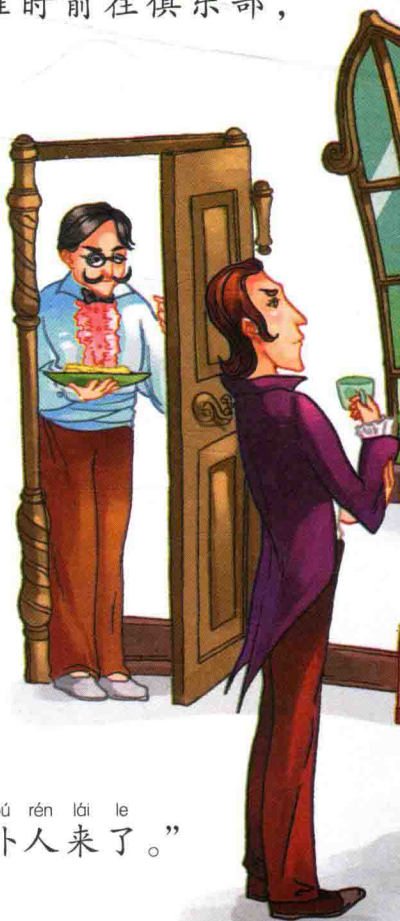
shì dǎ pái tā xǐ huan zhè zhǒng ān jìng de yú lè fāng shì tā méi yǒu qī zǐ
是打牌，他喜欢这种安静的娱乐方式。他没有妻子
ér nǚ yě méi yǒu qīn qī péng you dú zì yì rén zhù zài sài wéi ěr jiē de
儿女，也没有亲戚朋友，独自一人住在塞维尔街的
gōng yù lì tā bù xǐ huan bài fāng bié rén yě méi yǒu rén lái bài fāng tā
公寓里。他不喜欢拜访别人，也没有人来拜访他，
péi bàn tā de zhǐ yǒu tā de pú rén
陪伴他的只有他的仆人。

fú gé xiānsheng de shēng huó hěn yǒu guī lǜ zǒng shì zài tóng yī shí jiān
福格先生的生活很有规律，总是在同一时间
tóng yī dì diǎn zuò zhe tóng yàng de shì qing yì jǔ yí dòng zǒng shì nà yàng zhǔn què
同一地点做着同样的事情，一举一动总是那样准确
wú wù měi tiān zhōng wǔ shí yī diǎn bàn tā huì zhǔn shí qián wǎng jù lè bù
无误。每天中午十一点半，他会准时前往俱乐部，
zài nà lǐ xiǎng yòng wǔ cān hé wǎn cān wǎn shàng shí
在那里享用午餐和晚餐。晚上十
èr diǎn tā huì zhǔn shí huí jiā shuì jiào
二点，他会准时回家睡觉。

yuè rì fú gé xiānsheng cí tuì le zì
10月2日，福格先生辞退了自
jǐ de pú rén zhān mǔ sī fú sī tè yuán yīn
己的仆人詹姆斯·福斯特，原因
jīn jīn shì tā sòng lái de rè shuǐ de wēn dù méi
仅仅是：他送来的热水的温度没
yǒu dá dào fú gé yāo qiú de huá shì bā shí liù dù
有达到福格要求的华氏八十六度。

xiàn zài fú gé xiānsheng zhèng zài jiā zhōng děng
现在，福格先生正在家中等
hòu tā de xīn pú rén shí yī diǎn zhōng de shí
候他的新仆人。十一点钟的时
hou fú gé xiānsheng tīng dào wài miàn chuán lái le dī
候，福格先生听到外面传来了敲
mén shēng nà ge bèi cí tuì de zhān mǔ sī fú
门声。那个被辞退的詹姆斯·福

sī tè zǒu le jìn lái bīng bào dào zhǔ rén xīn pú rén lái le
斯特走了进来，禀报道：“主人，新仆人了。”





rán hòu yí gè sān shí lái suì de xiǎo huǒ zi zǒu le jìn lái xiàng fú gé xiān
然后，一个三十来岁的小伙子走了进来，向福格先
shēng xíng le gè lǐ
生行了个礼。

nǐ shì fǎ guó rén jiào yuē hàn shì ma
“你是法国人，叫约翰，是吗？”

shì de nín yuàn yì de huà jiù jiào wǒ wàn shì tōng hǎo le
“是的。您愿意的话，就叫我万事通好了。”新

lái de pú rén huí dá shuō wǒ cóng shì guo hěn duō zhí yè jiāng hú gē shǒu
来的仆人回答说，“我从事过很多职业：江湖歌手、
mǎ xì tuán yǎn yuán tǐ cāo jiào liàn qián duàn shí jiān wǒ hái zài bā lí
马戏团演员、体操教练……前段时间，我还在巴黎
xiāo fáng duì dāng guo zhōng shì xiàn zài wǒ méi yǒu gōng zuò dé zhī fú gé xiān
消防队当过中士。现在，我没有工作，得知福格先
shēng nín shì yīng guó zuì jiǎng jiū zhǔn què zuì ài ān jìng de rén suǒ yǐ jiù shàng
生您是英国最讲究准确、最爱安静的人，所以就上
nín zhè er lái le xī wàng néng zài zhè lǐ ān ān jìng jìng rèn rèn zhēn zhēn de
您这儿来了，希望能在这里安安静静、认认真真的
zuò shì
做事……”

wàn shì tōng zhè ge míng zì tīng qǐ lái hěn bù cuò fú gé
“‘万事通’？这个名字听起来很不错，”福格
xiān sheng shuō bié rén yǐ jīng xiàng wǒ jiè shào guo nǐ de qíng kuàng le wǒ zhī
先生说，“别人已经向我介绍过你的情况了，我知
dao nǐ yǒu hěn duō yōu diǎn nǐ zhī dao zài wǒ zhè lǐ gōng zuò de yāo qiú ma
道你有很多优点。你知道在我这里工作的要求吗？”

wǒ zhī dao xiān sheng
“我知道，先生。”

nà jiù hǎo xiàn zài nǐ de biǎo jǐ diǎn
“那就好，现在你的表几点？”

wàn shì tōng lì kè cóng kǒu dai li tāo chū yì zhī dà yín biǎo huí dá
万事通立刻从口袋里掏出一只大银表，回答
shuō shí yī diǎn èr shí èr fēn
说：“十一点二十二分。”

zhěng zhěng màn le qī fēn zhōng bù guò bù yào jǐn nǐ zhǐ yào láo láo
“整整慢了七分钟。不过不要紧，你只要牢牢



jì zhù suǒ chā de shí jiān jiù xíng le cóng xiàn zài qǐ yě jiù shì nián
记住所差的时间就行了。从现在起，也就是1872年
yuè rì xīng qī sān shàng wǔ shí yī diǎn èr shí jiǔ fēn nǐ jiù shì wǒ de
10月2日星期三上午十一时二十九分，你就是我的
pú rén le shuō wán fú gé xiān shēng zhàn qǐ shēn lái dài shàng mào zi chū qù le
仆人了。”说完，福格先生站起身来，戴上帽子出去了。

jiē zhe wàn shì tōng tīng dào le liǎng cì guān mén de shēng yīn tā de xīn
接着，万事通听到了两次关门的声音，他的新
zhǔ rén hé bèi cí diào de pú rén zhān mǔ sī fú sī tè xiān hòu lí kāi le
主人和被辞掉的仆人詹姆斯·福斯特先后离开了
gōng yù xiàn zài sài wéi ěr jiē de zhù zhái lì zhǐ shèng xià wàn shì tōng yī gè
公寓。现在，塞维尔街的住宅里只剩下万事通一个
rén le
人了。





wàn shì tōng de xīn gōng zuò 万事通的新工作

wàn shì tōng zài hé fú gé xiānsheng huì miàn shí jiù bǎ tā de xīn zhǔ
万事通在和福格先生会面时，就把他的新主
ren zǐ xì de dǎ liang le yí fān fú gé xiānsheng wǔ guān qīng xiù miàn sè bái
人仔细地打量了一番：福格先生五官清秀，面色白
jīng yǒu yí diǎn hú xū tóu fa shì jīn hè sè de tā de měi gè dòng zuò
净，有一点胡须，头发是金褐色的。他的每个动作
dōu fēi cháng jīng zhǔn zhàn zhe de shí hou shēn tǐ bǐ zhí kàn bào zhǐ shí yǎn
都非常精准：站着的时候，身体笔直；看报纸时，眼
jing hé bào zhǐ de jiǎo dù yí zhí shì bù biàn de zǒu lù shí měi yí bù dōu
睛和报纸的角度一直是不变的；走路时，每一步都

hǎo xiàng shì jì suàn guo yí yàng
好像是计算过一样……

wàn shì tōng ne tā shì tǔ
万事通呢？他是土

shēng tǔ zhǎng de fǎ guó rén tā de
生土长的法国人，他的

xiàng mào hěn tāo rén xǐ huan yí shuāng
相貌很讨人喜欢。一双

yǎn jīng bì lán bì lán de qīng chè
眼睛碧蓝碧蓝的，清澈

de xiàng yí wāng quán shuǐ liǎn
得像一汪泉水；脸

dàn yòu yuán yòu hóng xiàng gè
蛋又圆又红，像个

dà píng guǒ tā kàn qǐ lái
大苹果。他看起来

hǔ bèi xióng yāo ràng rén hěn
虎背熊腰，让人很



yǒu ān quán gǎn tā de xìng gé yě hěn bù cuò bù guǎn hé shén me rén dōu liáo
有安全感。他的性格也很不错，不管和什么人都聊
de lái zǒng de lái shuō tā gěi rén de gǎn jué shì zhōng hòu lǎo shí háo wú
得来。总的来说，他给人的感觉是忠厚老实、毫无
xīn jī
心机。

wàn shì tōng zhī suǒ yǐ lái yīng guó shì yīn wei tā tīng shuō yīng guó rén
万事通之所以来英国，是因为他听说英国人
zuò shì yì sī bù gǒu tā zài lún dūn dāi le wǔ nián què yì zhí méi yǒu yù
做事一丝不苟。他在伦敦待了五年，却一直没有遇
dào hé shì de zhǔ rén tā men bú shì pí qì gǔ guài jiù shì xǐ huan dào chù
到合适的主人，他们不是脾气古怪，就是喜欢到处
mào xiǎn qià hǎo zhè shí tā tīng shuō fú gé xiānsheng yào zhǎo yí gè pú rén
冒险。恰好这时，他听说福格先生要找一个仆人，
yú shì zài dǎ tīng le fú gé xiānsheng de xiáng xì qíng kuàng hòu biàn lì jí pǎo lái
于是在打听了福格先生的详细情况后，便立即跑来
xiàng fú gé xiānsheng tuī jiàn le zì jǐ suí hòu wàn shì tōng jiù rú yuàn yǐ
向福格先生推荐了自己。随后，万事通就如愿以
cháng de zuò le fú gé xiānsheng de pú rén
偿地做了福格先生的仆人。

fú gé xiānsheng qù jù lè bù hòu wàn shì tōng zài zì jǐ de fáng jiān
福格先生去俱乐部后，万事通在自己的房间
lǐ kàn jiàn yí zhāng gōng zuò shí jiān biǎo shàng miàn jiāng tā měi tiān yào zuò de shì jiāo
里看见一张工作时间表，上面将他每天要做的事交
dài de qīng qīng chǔ chǔ
代得清清楚楚。

wàn shì tōng bǎ zhěng jiān fáng zi zǐ zī xì xì de chá kàn yí fān hòu
万事通把整间房子仔仔细细地察看一番后，
duì zhǔ rén de shēng huó xí guān shí fēn mǎn yì tā àn zì qīng xīng zì jǐ zhōng
对主人的生活习惯十分满意，他暗自庆幸自己终
yú zhǎo dào le yí gè lǐ xiǎng de zhǔ rén
于找到了一个理想的主人。





jù é dǔ zhù 巨额赌注

fú gé xiānsheng měi tiān dōu huì zhǔn shí de chī fàn kàn bào zhǐ liáo tiān
福格先生每天都会准时地吃饭、看报纸、聊天

hé dǎ pái
和打牌。

liù diǎn shí fēn zuǒ yòu jù lè bù de qí tā jǐ gè huì yuán dōu lái
六点十分左右，俱乐部的其他几个会员都来

le tā men dōu shì huì sī tè mí huì sī tè shì yì zhǒng pū kè pái
了。他们都是“惠斯特”迷。惠斯特是一种扑克牌

de dǎ fǎ tōngcháng yǒu sì rén cān jiā liǎng rén yì
的打法，通常有四人参加，两人一

zǔ dǎ zhè zhǒng pái shí xū yào bǎo chí ān jìng
组。打这种牌时需要保持安静，

dàn shì jīn tiān tā men què bù zěn me ān
但是今天他们却不怎么安

jìng yí dào xǐ pái de shí hòu tā men
静，一到洗牌的时候，他们

jiù kāi shǐ liáo tiān
就开始聊天。

tā men liáo de shì sān tiān qián fā
他们聊的是三天前发

shēng de shì qing yuè rì yīng guó
生的事情：9月29日，英国

guó jiā yín háng de yì bǐ wǔ wàn wǔ qiān
国家银行的一笔五万五千

yīng bàng de jù kuǎn bèi rén tōu zōu le
英镑的巨款被人偷走了。

zhè qǐ àn jiàn yīn qǐ le yīng guó shè huì
这起案件引起了英国社会



de guǎng fàn guān zhù lún dūn suǒ yǒu de jīng tàn dōu chū dòng le dào mù qián wéi
的广泛关注，伦敦所有的警探都出动了。到目前为
zhǐ tā men yǐ jīng chū bù zhāng wò le zhè ge qiè zéi de wài mào tè zhēng
止，他们已经初步掌握了这个窃贼的外貌特征。

cǐ shí gǎi liáng jù lè bù de zhè jǐ gè rén yě zài tán lùn zhè jiàn
此时，改良俱乐部的这几个人也在谈论这件
shì yǒu de rén rèn wéi jīng chá néng dǎi zhù nà ge zéi dàn dà bù fēn rén rèn
事，有的人认为警察能逮住那个贼，但大部分人认
wéi nà ge zéi néng táo diào zhè qī jiān fú gé yì zhí méi yǒu fā biǎo rèn hé
为那个贼能逃掉。这期间，福格一直没有发表任何
yì jiàn
意见。

xiàn zài bú xiàng yǐ qián le xiàn zài dì qiú biàn xiǎo le fú gé tū
“现在不像以前了，现在地球变小了。”福格突
rán bù jǐn bú màn de shuō
然不紧不慢地说。

bú cuò wǒ yě shì zhè me rèn wéi de dì qiú dí què suǒ xiǎo le
“不错，我也是这么认为的，地球的确缩小了。”
yí gè huì yuán suí shēng fù hè dào
一个会员随声附和道。

shì de yì bǎi nián qián rén men chū xíng zhǐ néng bù xíng huò zhé zuò
“是的，一百年前，人们出行只能步行，或者坐
mǎ chē xiàn zài bù yí yàng le yǒu qì chē huǒ chē hái yǒu lún chuán
马车。现在不一样了，有汽车、火车，还有轮船！”
yòu yí gè rén zhàn zài le fú gé zhè biān
又一个人站在了福格这边。

dì qiú suǒ xiǎo le zhè zěn me kě néng yǒu rén dà shēng fǎn duì
“地球缩小了？这怎么可能！”有人大声反对
dào fǎn duì de rén jiào sī tú ěr tè shì gè gōng chéng shī
道。反对的人叫斯图尔特，是个工程师。

suī rán dì qiú bìng méi yǒu zhēn zhèng de suǒ xiǎo dàn yīn wéi xiàn zài jiāo
“虽然地球并没有真正地缩小，但因为现在交
tōng fā dá le suǒ yǐ wǒ men kě yǐ bǎ tā kàn zuò shì suǒ xiǎo le xiàn zài
通发达了，所以我们可以把它看做是缩小了！现在
yào shì huán rào dì qiú yì quān sān gè yuè de shí jiān kǒng pà jiù gòu le
要是环绕地球一圈，三个月的时间恐怕就够了。”





yí gè jiào gē jié lā ěr fū de rén jiě shì dào tā shì yīng guó yín háng
一个 叫 戈捷·拉尔夫 的人 解释 道。 他是 英国 银行
dǒng shì huì de dǒng shì
董事 会 的 董事。

zhǐ yào bā shí tiān fú gé yì bǎn yì yǎn de shuō dào
“只要 八十 天。” 福格 一板 一眼 地 说道。

dí què rú cǐ nǐ men kàn kan zhè fèn bào zhǐ jiù zhī dao le
“的确 如此。 你们 看看 这份 报纸 就 知道了。”

yǒu rén jiē guò huà chá zhǐ zhe měi rì chén bào shuō zì cóng yìn dù bàn
有人 接 过 话 茬， 指 着 《每 日 晨 报》 说，“自 从 印 度 半
dǎo de luó tǎ ěr zhì ā lā hǎn bài dé zhè duàn tiě lù tōng chē yǐ lái bā shí
岛 的 罗 塔 尔 至 阿 拉 罕 拜 德 这 段 铁 路 通 车 以 来， 八 十
tiān huán yóu dì qiú yì zhōu dí què gòu le
天 环 游 地 球 一 周 的 确 够 了。”

jiē zhe tā gěi dà jiā kàn bào zhǐ shàng kān dēng de yì zhāng shí jiān biǎo
接 着， 他 给 大 家 看 报 纸 上 刊 登 的 一 张 时 间 表，
guó rán rú cǐ bù duō bù shǎo zhèng hǎo bā shí tiān
果 然 如 此， 不 多 不 少 正 好 八 十 天。

bú guò rú guǒ yù dào huài tiān qì huò shì
“不 过， 如 果 遇 到 坏 天 气， 或 是
hǎi nàn huǒ chē chū guǐ dēng yì wài nà jiù bù kě néng
海 难、 火 车 出 轨 等 意 外， 那 就 不 可 能
qià hǎo shì bā shí tiān le ba sī tú ěr tè yòu
恰 好 是 八 十 天 了 吧？” 斯 图 尔 特 又



tí chū le yí wèn
提出了疑问。

qià hǎo bā shí tiān wǒ yǐ jīng suàn guo le bù guǎn fā shēng shén me
“恰好八十天，我已经算过了。不管发生什么
shì gù bā shí tiān dōu zú gòu le fú gé huí dá dào
事故，八十天都足够了。”福格回答道。

zài zhè ge wèn tí shàng sī tú ěr tè hé fú gé de yì jiàn xiāng fǎn
在这个问题上，斯图尔特和福格的意见相反。
zài zhēng zhí bú xià de qíng kuàng xià liǎng rén jué dìng dǎ dǔ rú guǒ fú gé néng
在争执不下的情况下，两人决定打赌：如果福格能
zài bā shí tiān nèi huán rào dì qiú yì zhōu sī tú ěr tè jiāng gěi tā sì qiān yīng
在八十天内环绕地球一周，斯图尔特将给他四千英
bàng zhè ge dǔ zhù guò xiǎo bù néng ràng fú gé mǎn yì
镑。这个赌注过小，不能让福格满意。

yú shì fú gé tí chū yuàn yì ná liǎng wàn yīng bàng zuò wéi dǔ zhù jiē
于是，福格提出愿意拿两万英镑作为赌注。接
zhe tā yòu yán sù rèn zhēn de bǔ chāng dào wǒ yǒu liǎng wàn yīng bàng zài bā
着，他又严肃认真地补充道：“我有两万英镑在巴
lín xiōng dì de yín háng lǐ
林兄弟的银行里。”

liǎng wàn yīng bàng yǒu rén jīng jiào qǐ lái fú gé nǐ yào xiǎng
“两万英镑？”有人惊叫起来，“福格，你要想
qīng chu a wàn yī yù dào shén me yì wài liǎng wàn yīng bàng jiù méi you le
清楚啊！万一遇到什么意外，两万英镑就没有了
a nǎ pà wǎn huí lái yì tiān yì gè xiǎo shí shèn zhì yì miǎo zhōng nǐ dōu
啊！哪怕晚回来一天、一个小时，甚至一秒钟，你都
suàn shī bài le a
算失败了啊！”

zài wǒ kàn lái bú huì yǒu rèn hé yì wài fú gé réng shì nà fù
“在我看来，不会有任何意外。”福格仍是那副
zhèn dìng zì ruò de biǎo qíng hǎo xiàng rèn hé shì dōu zài tā de zhāng kòng zhī zhōng
镇定自若的表情，好像任何事都在他的掌控之中。

kě shì fú gé nǐ yào zhī dao zhè bào zhǐ shàng dēng de bā shí
“可是，福格，你要知道，这报纸上登的八十
tiān zhǐ shì zuì jī běn zuì bǎo shǒu de shí jiān a tā méi you suàn shàng rèn
天，只是最基本、最保守的时间啊！它没有算上任





hé yì wài nǐ bì xū yí xià huǒ chē mǎ shàng jiù shàng chuán yí xià chuán mǎ
何意外。你必须一下火车马上就上船，一下船马

shàng yòu shàng huǒ chē cái xíng yǒu rén hǎo xīn de tí xǐng tā
上又上火车才行！”有人好心地提醒他。

wǒ yí dìng huì zài bā shí tiān nèi shèn zhì qī shí jiǔ tiān nèi jiù rào
“我一定会在八十天内，甚至七十九天内就绕

dì qiú yì zhōu nǐ men shéi yuàn yì gēn wǒ dǔ yì dǔ
地球一周。你们谁愿意跟我赌一赌？”

wū zi lì de qì fēn dùn shí biàn de níng zhòng qǐ lái qí tā jǐ gè
屋子里的气氛顿时变得凝重起来，其他几个

rén miàn miàn xiāng qù tā men xiǎng le yí huì er zuì zhōng hái shì xià dìng jué
人面面相觑。他们想了一会儿，最终还是下定决

xīn fēn fēn shuō dào hǎo wǒ men gēn nǐ dǔ
心，纷纷说道：“好，我们跟你赌。”

wèi bǎo xiǎn qǐ jiàn tā men hái qiān shǔ le jù yǒu fǎ lǜ xiào lì de
为保险起见，他们还签署了具有法律效力的

wén zì zhèng míng bìng shāng dìng fú gé xiān sheng zuò yuè rì wǎn shàng bā diǎn
文字证明，并商定：福格先生坐10月2日晚上八点

sì shí wǔ fēn de huǒ chē lí kāi yuè rì wǎn shàng bā diǎn sì shí wǔ fēn
四十五分的火车离开，12月21日晚上八点四十五分

zài gǎi liáng jù lè bù jiàn
在改良俱乐部见。